

DEPOT LEGAL

NĂM THỨ BAY—SỐ 310

MỘI SƠM MỘT CÁT

DEPOT LEGAL
N° 1036

JEUDI 3 MAI 1923

TRẦN-BẮT-NGHĨA	
TỔNG-LÝ	
Giá bán nhứt trình	
AN-HÀ	
Trọn năm.....	500
Sáu tháng.....	300
Giá bán rieng nhứt	
trình L'APPEL	
Trọn năm.....	600
Sáu tháng.....	400
Giá bán chung hai bốn	
Trọn năm.....	1000
Sáu tháng.....	800

AN-HÀ-BAO

MỘI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
EDITION EN QUỐC-NGỮ DE L'APPEL

◆ Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles ◆

NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG — Boulevard Delanous — CANTHO

PHÂN SỰ CỦA QUỐC-DÂN đối với tờ báo là thế nào?

Tuần trước đã giải bày phẩn sự của tờ báo đối là cái cơ-quân để khai tâm mờ trí cho quốc-dân, bảo thủ sự sinh-lon hành được thông-minh, ăn-mặc được người phải chủ tâm quan-cảm để giúp cho từ báo thành-đạt, ngôn-lộ hoàng khai, tiêm cách nào mà phụ tá giới-thiệu làm cho từ báo trong nước được thành-hành, quốc-dân thêm hâm mộ đọc báo.

Quốc-dân ta đã rõ cái cảnh-ngó khó-khổ trong phẩn-sự của tờ báo đối cùng quốc-dân ta trong buổi này là buổi trình-lộ của dân trong nước còn kén thấp, họ-thức mới virus được mờ mang, mà quốc-dân ta muốn tròn nghĩa vụ, cho được đem cái quan-cảm ra mà đối với tờ báo ta phải làm sao đây? Hữu ích tên toàn-thể ta, là... hàn-đra ta, đến đất-nước ta, nêu ta mến quốc-gia, thương nhà-cứu túi ta phải kính trọng tờ báo. Bất cứ là báo nào, ta cũng phải xem tờ báo như của chúng, vật báu trong xã-hội ta vậy. Ta phải châm-nom, mong-mời cho tờ báo mỗi ngày được trở nên hay, được thông dụng cho cùng đến lán hương khắp chốn.

Bà hay rằng: nghề làm báo ở nước ta lâm nổi khó-khăn, chức-nghiệp của các chủ-bút rất nặng-nặng, nhà làm báo vì quốc-dân mà phải lao-tâm khổ-tứ, tài ta phải bài niêm công-lao đó và phải lò-lòng nhiệt-thanh, làm cách nào cho bản-quán vững bền đời đời. Các nhà tri-thức có ý-kien chỉ bay, ich lợi cho nước nhà thì cũng nên mách-báo cho nhà làm báo đừng lén cho mọi người xem; phải đem những tư-tưởng học-thức chí mới ra mà nghe-luân công-hồ lên các tờ báo. Hết tờ báo nào thành-hành phát đạt, ngôn-luận cao thâm, thì ta phải đem qui danh báo đó ra mà khen-nghị bia lăng, được để nồng-tri các nhà cầm-hut, và tán-thanh cho có nhiều nhà đọc báo. Phải lấy một lòng thành-thiết, yêu-mến tờ báo, chứ nên cố chấp một bài bài trên báo mà ý-kien chẳng cao, lời-lé lâm-thường rồi đem ra mà biếu-phẩm chê-bại, đó là một điều xoi-lộ cho nhau hại niềm hòa nhã giao-diệt, làm như thế thì phải nhẹ cái cảm tình cùng tờ báo đó. Ta phải biết rằng: người có công phu lập ra một tờ báo thì đã chịu tốn kém chẳng ít, chí

vì có lòng lo việc mờ-mang cho công chúng, mà dè danh vê sau, chứ ký-thết nào phải vì cuộc tự-lợi mà làm đau! Của người ta cầm-hut thì hàng cũng có iám-nen cái sự ngược au-tu-u-giai-meang

như cái tên cũn làm diệu, và iám-chi khuyết-diêm cái lương-y làm cho nhiều vị chảng nhận được vào lòng, thi thế bắt dắc dl, nên phải káp cái cát-hung-ngo-lời-thời đó; nếu độc giả sẽ cảm cho ký-cái nguyên-nhơn khuyết-diêm này, có khi cùng hoang tâm tuối cùn chấp. Ta thử nghĩ: từ mong ơn Chánh-phủ cho mở báo-giới xứ ta, trái mày mươi năm trường toàn cảnh Đông-Pháp, thì báo nào, tên chi cũng cứ làm điều lợi ích, phô diễn văn-minh mờ-mang trong xứ; chứ chưa từng thấy tờ báo nào mà làm hại sự tần-bộ của dân-bao giờ? Như thế: là bây giờ làm giáp hữu ích tên toàn-thể ta, là... hàn-đra ta, đến đất-nước ta, nêu ta mến quốc-gia, thương nhà-cứu túi ta phải kính trọng tờ báo.

Tóm lại: ai cũng được rõ: tờ báo là vật rất quý thi quốc-dân ta hãy tận-thanh phù-trợ cho báo quán được virus béo lâu dài, ngô-bây những điều lợi ích quốc cho mọi người xem mà làm theo.

P. K. X.

Hoàn-hài tân-văn

MƯỜI BA TUỔI ĐẦU BÃ NÓI
TIẾNG CAO CÚ

Mới rồi tại một nhà xết ở Paris, có một cậu bé, đầu cờ với hai mươi người lớn. Cậu bé ấy tên gọi là Aristide Grommer. Trong 20 người lớn đánh cờ ấy toàn là người danh giá cả. Lúc cờ mới vào, thi ai nấy minh cờ, có ý coi khinh, nhưng đến lúc cờ ta đi một vài nước cờ rất chừng chán, thi ai nấy iờ y kinh phục vô cùng. Còn ta đi hết bàn cờ nó đều hàn-cờ kín, trông qua mỗi bàn cờ là lại đi một nước cờ, một phúc rủi thi đi hết 20 bàn cờ, không dừng trước bàn cờ nào quá 20 giây đồng hồ. Được độ giờ thi 15 người bị thua, sau đến bốn người còn hoà. Chỉ có 1 người là được thua, nhưng cũng chệt vật lẩn. Ấy thô mới biết hậu sinh khà úy thật,

(T.B. T.V.)

Bộ rày ău cướp giấy lén làm ra như tuồng chảng kiện nè đến al tất cả. Chúng nó làm thật là lộng quái như trong tháng Avril này, chảng nói đâu xa, nỗi lụt Cát-thơ day nghe ra cũng được 5, 6 dặm, óc khi cũng còn sót nữa là khác. Dám náo rổ lại, nếu chảng có truy oai, lại của gác trát

cũng! Như sáu 7 Avril chúng nó đánh lệnh enge ở luang lán-lập thuộc quận Phu-ughi-ließ, là giật cửa lại cửa bón chét hết 4 người, và 1 người bị đập ria trúng cuảm cắp con mắt mà phải mù. Đó là uâng dân lán-lập tiếp cùa mà phải lâm nạn rất uâng thương xót! cảm cách vòi cúng l

Dêm 14 Avril lúc 12 giờ khuys, chúng nó áp đến đánh lò gạch ở xóm-chài, bờ dưới sông Cát-thơ, cách chau-thanh chừng 1.000 thước, bắn trúng 2 ngời bị bịnh và đoạt thau trên 1.000\$00. Qua đêm 17 Avril, chúng nó đến đánh chảng-hia Phu-ec-thai-Nguyên & tai chay Cát-thơ. Thật là quá gao! giữa chợ phố xá đầy dây, người ta đông đảo mà chúng nó chẳng sợ chi hết, dám đến đó mà đánh lấy trước được 7, 8 trăm đồng brix, lại còn bắn súng trúng 8, 9 ngời dân lán-lập tiếp cùa.

Mới đêm 21 rạng 22 Avril đây: chúng nó lại đánh nhà của Hương kiêm Trung & Chợ giang gao nhà-thờ cùa ché-chân-thanh Cát-thơ chừng 2 ki-lo-mét. Chúng nó di ô cuie-xuống ghe đậu ngay bến tài già rồi áp lên đồng cùa vò nhà búa túi sác, tú cay, tóm thau vàng bạc quần áo rồi xuông xuồng bơi qua bờ béo kia sòng bờ xuồng lại đó rồi dập đường bộ trốn mất. Dánh tài già bị bịnh và lạy của bết thay phông tinh chừng 1.000\$.

Trong mấy đám ău cướp đây, nghe lại thi đám nào cũng không ná-tróc chúng nó tại trâu được. Cứ bắt tueo mộng của tài già khai ná-tróc tên nhin mặt được mà thôi. Ma bát tai trâu it được cũng phai, vì chúng nó có súng, người đều tiếp thi tay không, hoặc xách roi theo, thi tài nào mà cùi cũng súng cho nó; đầu rồng trong mồi lảng lui nhà nước đã có cho người hương ché giò súng để phòng cùi cướp giòi mà báu. Song hương ché giòi súng, hoặc điện ché có súng súng thi ở xa nhà bị áo cướp, tìn-thường khi mồi ăn cướp đánh dân, thi các ông cùi-cùi mang súng vira đến đó thi đã láng-hoàng mất hết chí nghe tin hoặc theo dấu bát người chung nó mà thôi. Nhưng mà nghĩ ra trong những người bị bắt người đó, cũng viết là ău cướp thiệt, có khi bắt nhầm người ngay thi-công là tội nghiệp cho họ đó.

Ău cướp lão cướp thát lúc này ău cướp đường như vỡ; làm cho lương dân thát không phai là khó trả lời. Ai công biết là ở thôn hương lém nằm không yên giật? Thiết tưởng bộ rày múa lúa mới vừa gặt rồi, mọi người ai cũng cùa lúa nhiều ít trong bờ, chưa lấy chi làm tưng ngắt lầm, mà chúng nó còn làm nó se làm thê nhó nra???

Hiện nay, tuy nhà nước có phát súng cho mỗi làng, trí cho vị hương ché hưu thế-lực, tách hành tốt trong làng giữ lũ súng mà ngăn-ngừa ău cướp. Song chúng nó càng lùng lùng phá bại lương-dân một ngày một thêm. Vì tại sao? nếu ché trưởng chảng lầm; thì một là tại người mình ít đồng lòng tiếp nhau, hai là tại số súng phát tron làng ít lâm. Tài nào mội cây súng giòi cao vị hương ché, nếu vị này & cách xa nhà bị ău cướp đánh, mà làm cho chúng nó dâu náo-nóng?

Còn chúng có súng, nhơn-dân cũng like mà bắt chúng nó. Nhưng? Nếu là làm lương ché phải là tháo tộc mình thì ai chịu ra trả mặng liều thân mà gánh việc ruồi-ro xay đến!

Vậy muôn ngăn-ngừa trộm cướp, thi việc canh-luân trong làng cần phải lập thêm cho nhiều chỗ và cho nghiêm-nhạc, ban đêm dưới sông ghe biển di cho trướng, tăng thêm số súng, làng lán it là 3 cây, làng nhô 2 cây, phao ở cho đèn kholm, lại lya nhưng dân trong làng tách hành tốt chừng 10 người cho lập bún súng cho nhuần-nhà dâu thay phien mà phu lyc cùng vị hương ché giòi súng được mỗi khi có ău cướp đánh dân, tựa đèn tiếp ứng cho ubam-ly. Cùa việc di hiên di tuồn trong làng cũng phải lập lị mà nghiêm cùm chéng được thira cơ mussy lịnh mà làm ngặt dân lành hoặc ghe buôn mà kiêm tư lợi, và kẽ giòi súng thi bao giờ cũng phai nhỏ súng đó là cùa công nhà nước giao cho mìn mà dâu trù giac-giào; ché chéng phai cùa nhà mìn mà dâu đợi chéng nào ău cướp đến đánh mìn sê hán, hoặc ban ngày lấy súng đó di súng thi chéng cù mà dâu riêng cho phan mìn. Rời hai việc nói trên đây thường nghe công chéng phan phan nhut là ghe biển và kẽ giòi súng thường vi kỵ chéit it bay vi công.

Vậy sô-kien mọn trên đây nếu có thể được giúp ích cùng nhà nước trong việc bảo thủ diệu yên-đo cho lão-dân thi xin nhà-nước sớm bay p-ong-chéo-dang lít trùi trộm cướp, kèo chúng nó làm một ngày một lóng. Mong thay!!!

A. H.

PHẠM-KÝ-XƯƠNG
CHỦ-BỘ

Về việc mua bán bay là mua nhứt-trình hay là gửi bài đăng báo xin để thơ cho M. Trần-Bắc-Nghi

Lúc mua báo xin các ngài chiếu cố, gửi số tiền luôn, bồn-quán lấy làm thăm cảm.

Một tay làm mây hàn nhai?

Cái cầu hỏi, treo trên đầu bài này không phải là khó trả lời. Ai công biết một tay làm có nhiêu cho lâm lui năm bảy, mà có ít hơn hất thời cũng có đôi ba hàn nhai chờ gi. Nói cụt ngắn như thế thời, khó hiểu quá, vậy sáu ngày giờ dù cũng nên bao rộng mây chép tay làm mây hàn-hai đã biến-bo hoa thành lo tiêm mới, kiếm la... mây

một nghèo, dân càng bừa càng yếu! Nhưng cha mẹ có con cho vào trường mà học lập, chủ ý của họ đều mong rằng ngày sau được thấy con làm quan báu ông-ông người thừa-thay, dặng mà ngồi vuốt râu mà lành chép cù. Công có người có cái hụng khác một chút, quyết cho con học hành cho thông thạo nứuluc thành-nhơn, đưa bơi trong trường hương mài, tranh lèo giật lôi tóm lại bớt một mớ lợi quyền của khách ngoại bang. Nhưng lúc rảnh rang, người mà nghĩ cho cái thằng con ngày sau không có một đồng vốn dâng vỡ, thi mong gì đến buôn bán với ai. Và lại người An-nam mua mua chưa có ai hàn-tâm dám xuôi vốn ra dì cho kẻ có tài gánh đua cùng Ché-ché!

Cái thằng con đang cùn b...a là bà, b...a là bà trong trường kia, mà cái người làm cha & nhà lại mong cho ngày sau nó lọt vào họa trường, thòi là khôi bờ mây đồng vỡ, là mây đồng tiến minh đà kiêm cùng mà chéa thấy & đau. Không ham-làm quan, si mà chịu làm con gà nhốt trong hòi, ai chẳng muốn làm con bát bay ngoài đồng, nhưng cái thó nó bắt phai làm quan là phản-nhiu như vậy.

Nghỉ cho trong nước ta số quan lại cũng chia đều oái dù dùng, thè thi cái binh ham-làm quan cũng không phải là một binh dâng lo. Làm quan mà công binh chéch truc, làm quan mà thương nước mến dão, làm quan đưọnghu thó nêu tranh-nhau mà vào địa vị ấy.

Nhưng trước khi ra mặt được ông quan thời phân nhiều phai trai qua mây ché truy thông thênh như nhó. Ma trong túc còn làm thay, một tay làm hiết mây bám-nhai? Lương bông từ 100\$00 trở lại mươi mây con mắt ngày nào cũng lượn lượn lướm lâm lich trên vách gach. Nhưng có lanh lương rói phan buát két, người nhiều dòn lại thang thiêu-núi! Nếu ai khéo dù thi khôi thiêu-núi là may.

Nếu mỗi người đều biết lo mà làm cho sanh lợi ra, trả nhó bón-dô vật, người lưu lanh đỗ may, dâu-dô có phản biếu làm sao không dù dâu được?

Một tên ché ở làm công cho tiệm, vợ ô nhà báo nước dâu bón ra, lôi lóm ogi chéng là bao, nhưng cũng dâu cùm ngay 2 buổi.

Tiếng rông cái bay của người Annam là lại thay mặt không làm cùn sự xa-xi au-méo rồi đưa nhau mà ché két.

Lépvđ.—Hồ-VĂN-HIẾU

Cái hại về rượu

Một nước nào muốn đăng vang-vàng, bao chắc, tất nhiên phải rót dùc cho nhiều thân công, đại bác, nhưng mà cũng phải có bình cương, trống mạnh, trí thức bằng dù, nếu đăng vậy rồi, cả bối ai là quân nghịch cùng ta? Ấy là rượu.

Sao gọi rượu là quân nghịch của ta?— Công vi nó làm cho thân lực của ta hao mòn, mau chóng là sát phết sét ánh Rượu nó làm cho trí não ta u ám, như sương mù trên biển cả. Rượu nó hại mạng người nhiều hơn bệnh ho lao. Rượu nó làm biết bao nhiêu người phải goá chồng, baonhiều mồ côi cha, nó chính là nỗi bi thảm. Như vậy phải làm sao cho thân lực dâng cường tráng, cho trí não dùng thanh bạch, cho tinh khôi khỏe mạnh, v.v. khỏi khát chóng, con khát khát, cho rã-bội khát hao mang người.

Thi thứ uốn uống rượu nhiều.

Kim-dit-Vàng

Giá chon nan biện

Tuần tới số 303 ngày 26 Avril 1923, với trang thứ chi bài "MỘT ĐAM NHƯN MANG TAI CÁI RẮNG", xin khán quan lưu ý theo những lời lẽ trong bài đó cho lần; vì có còn có bùn mà bùn chon nan biện. Và lại vụ này Tòa án còn đang nói dâng tra-vấn dâng mịch lầu áo lý, là chẳng nên đó thuyết nhiều lời mà làm cho lòng người bùn ngùi bùn tinh. Vậy nên ngoài cái tần bi-kịch mờ, da gáy cùm mà Hiện-Sáng thích từ Tứ-Sai tại Cái-rắng trong ngày 18 Avril, lúc 7 giờ tối, bùn báo xin trung lập những duyên-cử chí khác, như là việc oan-khiêng và nêu tiêu-dô của 2 bên tên bị.

A. H.

Tiêu dàn

Bài thuốc chữa bệnh đui

T.., cấp P., liều hồi rằng: «Cách ba năm qua rồi chẳng gặp nhau, nay gặp nhau lại anh tài nguyên thế ấy thật là buồn!

P. trả lời: «Tiếng ai nói là tiếng anh T. tài phái? em lấy làm vô phước quá là mang phái tài mù; chẳng biết thuốc chí mà chữa cho hết bệnh!

— Ô phái! tôi nhớ rõ, đã tôi chỉ thuốc cho anh,

— Ô đâu?

— Anh chịu khó đi đến ngã tư kia có con mẹ bán quán đó....

— Tôi phải làm sao?

— Anh bảo nó chửi một bối thì hết, chờ gì?

— Bố nó là tiên-nữ sao?

— Không, không, nó là con quỷ sống đó, nó hồn lâm. Tôi nghe người ta nói hé ai thiêu tiền nó mà chẳng trả cho nó (vì nó có cho người ta vay bạc) thì nó chửi nó. Con mắt anh bị mây ăn, chọc nó chửi xé mây thì thấy đường chở gi.

Phát-són-Tú

THƠI SƯ

Giá bạc

Thứ sáu...ngày 27 Avril.. 7 f. 95
Thứ bảy...ngày 28 Avril.. id
Chủ nhật...ngày 29 Avril.. id
Thứ hai...ngày 30 Avril.. 8 00
Thứ ba...ngày 1 Mai.. 8 00
Thứ tư...ngày 2 Mai.. 8 05
Thứ năm...ngày 3 Mai.. 8 00

Giá lúa

Lúa chở đến nhà máy mồi, là 100 kilos là:
Thứ sáu ngày... 27 Avril.. 5\$10 à 5\$20
Thứ bảy ngày... 28 Avril.. 5 10 à 5 20
Chủ nhật ngày... 29 Avril.. id
Thứ hai ngày... 30 Avril.. 5 14 à 5 22
Thứ ba ngày... 1 Mai.. 5 16 à 5 22
Thứ tư ngày... 2 Mai.. 5 16 à 5 24
Thứ năm ngày.. 3 Mai.. id

Chợ gạo

18.000\$ TRẦM THỦY

Cuộc Thái-Tu thuộc về ban Fockien chở 4.025 bao lúa trong chiếc ghe chài số 6357 mướn tàu Kong-Hiap đóng về Chợ-lớn. Tàu đỗ g cùng nhiều chiếc chài khác, song chiếc chài của Thái-Tu thì ở giữa. Lúc đỗ đèn kính thang-trong thính lanh ghe bị đứt, đổi phải dập vào ghe khác làm cho chiếc chài số 6357 bị bể nước lún chìm vò, bao gạo ráng hết sức mà ngập trước trát ghe; song không dâng, ghe phải chìm với đáy nước.

Sự tồn tại tình ra ước được 18.000\$00

Caukè

TRỘM TRÀU

Tối hôm 12 Avril chủ bến Xén ở ngay Vinh-xuan bị ăn trộm bắt 3 con trâu.một chuồng nhốt 6 con mà lừa 3 con trâu nhất cởi mất.—Bù.

TRỘM TRÀU NỮA

Đêm 15 Avril M. Xá Tam nguy Vinh-xuan cũng bị ăn trộm bắt 3 con trâu.—Thời lo mua lợp khác.

TRỘM BẮT TRÀU NỮA

Bước qua đêm 21 rạng morgen 22 Avril ông chủ T.. ở lang Vinh-xuan cũng bị trộm bắt 3 con trâu.—Nghé nói có bắt được bom, lang còn dương tra vấn.

3 dám công 9 con, Tam tam như cừu. Ông Năm nào bê qua mùa này thì trộm cắp như vò tay, mà nhưt là trâu với bò là miếng mồi của chúng nó.

Chứng nay cho hết chủ phon, chủ chưa, chủ hoa-tru???

Socetrang

BẢO HÀI QUÀ

Tối hôm 18 Avril đến nay, thấy rán rán kè lèn hoi bay chưa? người xuông trá lợi với cau hỏi xui xị; thấy dầu.. tu ngay tuay giang mucug öng.. do.. do.. bồi thám thi có người dịch lại rằng ngày 18-19 ai có muôn thang thiên như

buộc về cửa cháu chờ ai?!

—Thưa; thiêm thương mà dạy vậy, nhưng mà xét phản cháu khô ma vàng iới thiêm được. Sách có câu: «liệt nữ bất giá nbi phu» gai hiền chẳng lấy hai chồng. Vâ lại khi xưa chủ thiêm đứng già tôi cho Ba-Tinh hì tôi phải vắng lời chủ thiêm biết Ba-Tinh là chồng mà thôi. Đầu vật dỗi sao dỗi, tôi cũng nguyện giữ lời chủ thiêm mà thủ tiết cùng người mà chủ thiêm bão tôi trao thân gởi phản. Chó tôi nhút định không lấy chồng khác đâu.

—Cháu ôi; thiêm không dẫu gi cháu, thằng Trứu cháu mỵ, vợ nó bất hạnh qua đời. Nó có bê thế cũng khâ, cháu cũng đã biết nó lâu nay. Mụ tính lo đổi bạn khâc cho nó, mà nó không chịu ai bêt, nó lại có lòng thương một mình cháu mà thôi; Mấy tháng nay nó nói xa nói gần với thiêm hoai, mà thiêm chưa dám nghe lời. Nay thiêm nghĩ hai đứa báy làm bạn với nhau xứng lâm, một dâng thi vợ chéi, một dâng là chồng bô hai đứa báy cũng là cháu của mỵ cũ. Lớn; giờ tiết như vậy cho là phải, chờ

Tân-Hàn lui cậy nơi phi công Poulet, công nigh cho lớp trước không thấy dâng thân công quảng đại, công-tiến vừa ngày xem qua cho rõ, đê đầu bao quái làm dì lên di xuống trời, hòn cây thô, cùn người què múa cùn za nhiều bùn nứa, dâ vây cùn hoi là phơi nắng, dồi cơm, khao nước, hung đối sùn kén chi cơm thiêu nêu dung vật giàn nay, cùn nói gi nước uống, tuy phảng phái dâng các Sahara, nhưng cũng phải uống nước ao caug, giông khô, chau chai khô sô hiết bao, ai thường giữ vệ sinh, mà làm cảnh trung như vậy, trường cùng nhâm mât đánh liêu cho vê lút sô định mè. Ham coi máy bay!!!

TIỀU NĂM NĂM ĐÔ QUÀ

Bùa dịp bùa mời Kim-bit vào hàng(?) bao nấu hai tò mì vị tiêm, làm xong thang tung con bưng lên, nó đê K.D. mà nó dâ-đuôi; K.D. bao nó: nay, may dem tò mì xuong dưới, cho chùi mây ăn, nêu mì gi ngô ngọt vây? thang tung cứng cùn hoi lại: bù, cái láy thấy chưa an sao biết nguội? bạn lôi cũng tức cười, tôi bènнат thang tung con, nếu mây nói tò mì nồng hoi, sao mây theo ngón tay cái của mây vào trong dạng?—Cu-son-sa-lù-bết, bối chiec ở đe/quái

Kim-dit-Vàng

Lai-thieu

MỘT ĐU ĐÂM CHIỀM

Ngày 21 Avril lúc 6 giờ tối, 2 tên bao ghe là Huân với Lê ăn uống với nhau một liệu trong chiếc ghe đậu ngay lõi gõm Xương-Hòa (Lái-thieu) Rượu vừa hùng mặc, Lê mới tò cùng Huân, 2 ta chung nhau một liệu dày, niêm bàng hứa muôn cho được lâu dài khán khích, thì ta thích huyết doan thê, các mâu dâ chung vò rượu mà muôn với nhau. Nói rồi Lê lấy dao chặc đầu ngón tay trả béo tâ nhô máu vào ly rượu của Huân, tới phiên Huân, nó chẳng làm như vậy, trả lại bát mèo Lê rằng: ngón tay là máu thịt của mây mà mây còn bám chặc được, có lẽ một ngày kia mây xác cõi tao cũng được chắt không? Nói rồi Huân giết dao chém trên đầu Lê một dao rất hăng, Lê bắt tay te nhau xuống rạch.

Huống chúc làng Tân-thới(Lái-thieu) hay được tới nơi dem Lê lèn bờ và thấy 'é Huân cũng bị vát lich máu chảy cùng minh, chẳng rõ được, ai chém Huân??(Hay là nó thấy nó dâ lở tay chém Lê, rồi tự ch..mà dâ thừa 2 dâng chém lõi với nhau..sao chém) Lai-thieu mà băng-bó và mủ dâng tra vấn.

Vũng-tàu

ÂN TRỘM PHÀ PHI CÔNG
Phi-công G... được lệnh nghỉ một tháng ra ở nhà hàng (Hôtel de la Plage) tại Vũng-tàu (Cap Saint-Jacques). Ngày 22 Avril gian nhân lén vào phòng đeo cái bôp-phai cùi ngài, trong đó có dụng 135\$ (bạc giấy).

Phi-công chẳng biết ai mà nghe. — Sở tuân thục làm ăn kết.

Dịp Tết

Có người muốn bán 10 cái xe kéo cùn mới—Giá rẻ.

Al muốn mua xin do nơi bao quán An-hà Cantho.

Lời rao

Muốn mua sương một sô đất khán tại làng Viob-binch (Rạchgiá) có mướn hoa-dâ ngoại ngạch do rồi doat thành 800 mâu, khai phá cày cấy rồi chừng 600 mâu còn lại 200 mâu rừng tràm. Cố dâng bộ 200 mâu.

Al muốn xin do nơi Nguyễn-văn-Phước Agent d'affaire (Rạchgiá)

Dầu - Túi - Bi

Nguyễn thử dầu này, đồng là Tú-Bi và hiệp với các vị thuốc khác mà chế ra, nên gọi tên là Dầu-Tú-Bi.

Dầu-Tú-Bi chủ trị các chứng kẽ sau đây hiệu-nghiêm lâm kinh phung, tê-thấp, phong nổi có dâng thân mìn, các thứ ghê, trắc-tay, trắc-chơn, nhức mài râm cà minh, hò dùng dầu này thì quả thấy công hiệu. Còn mây nhà có con nhô nhô tên mua dâng khín ho nòng, đau bụng, hoa tị viêu, ăn bú không tiêu, sán chung đau bụng sán-bụng no hơi, hoặc co ghê ngứa, ghê phỏng, phong lừa, búi lò tai, các chứng này hò dùng Dầu-Tú-Bi mà trị thì mau lành bình lâm.

Thiết là rất tiện dụng, mây nhà có con nêu lưu ý.

Giá bao; mỗi ve lớn 0\$,70, mỗi ve nhỏ 0\$,30.

Có trú bán tại tiệm Chụp-hình mới "Photo-Nouvelle" & ngan chợ Cántho.

Photo-Nouvelle

Rue du Marché

& Cántho

Bán

1 cái xe hơi Hudson, 6 máy, 7 chỗ ngồi cùn mới tinh hào.

1 cái xe hơi Buick, 6 máy, 7 chỗ ngồi, cùn tốt, giá 14.000\$00.

Ai muốn mua do nơi hàng:

1 Garage T. D. NGHIA = CANTHO-VILLE

GARAGE TRẦN-DAT-NGHIA

Cantho—(Cochinchine)

SỬA CÁC THỦ MÁY:

Xe hơi, tàu hơi, máy lửa, xe máy, máy may, máy viết chữ, máy nói, tú sét, vân vân.

Công việc làm kỹ lưỡng, mao mèo.

Có trú bán vò suối xe hơi, xe kéo và xe máy, máy may hiệu Singer và xe kéo mới.

Dầu nhớt, dầu súng, Bô phụ tông xe hơi và xe máy vẫn vẫn.

Linh-lanh súng nhà và hàng rào sét.

Tại hàng có súng xe hơi để cho mướn di chơi, cùng bao di xe. Giá định nêu luôun.

CAFÉ RESTAURANT

Hing Hing

Gần nhà hội làng Tân-an

Kinh cùng qui ống và qui thấy, tôi mới lập nhà hàng bún cơm tay, bún lè (món par plai) ăn món nào thì linh têo mòn nay, tiệm tôi nấu đồ ăn khâc ban đêm dài đồ ăn khâc, có làm dù thi hành tay, hoặc có đám tiệc chi thi làm lối công bao lành mà nấu.

Và qui ống và qui thấy có di Cần-thơ xin đến tiệm tôi thi tôi sảng lòng tiếp rước.

Giá rẻ !!! Giá rẻ !!!

KINH CÙNG QUÍ-VỊ RỎ:

Bồn-biệu mới tiếp dâng mât kỳ viết kẹp theo túc áo "Porte-plié i i'ére voir" à remplissage automatique, có agrafe bằng metal nickelé dẹp lâm, không thua gã các biện khác.

Giá định bán rẻ, mât kỳ... \$480.

Ai mua nhiều về báu lại 12 cây, giá chắc là.... \$300

Thú viết này không phải xấu mà báu, công là viết của các xưởng Langsa gõi qua, nêu gõi giờ kỉ cang thi công dùng lâu dâng.

Ký này lại không bao nhiêu; như Quí-Vi cần dùng viết thư để mua mao kèo hết.

Xin để thư và mandat cho:

M. Trần-Dat-Nghia
Quản-ly An-Quán An-hà
Cántho.

móng lâm.

Bùa nô bà Tham già chrecio di Chợ-lớn có việc phái ở nàng lại nhà người bà con một đêm; cùi bà Triệu đến ngù dum nhâ. Triệu chrecio đêm nay sao cùng loại chi binh sach. Trước khi d'ngù Triệu kiểm những chuyện phong tinh mà trêu ghen, bà Duyêng cung cùi làm thinh dâc con vào phòng an nghỉ. Triệu bỏ người bèn di chỗ khác. Nhâm hứa trời mưu ri râ, độ dâm cảnh hai, ngoài sân lối nhürmire, cùi trong lối một trai ta gõa vợ, một gái ta gõa chồng & chung một nhà, nhưng riêng nhau là ai & phòng này, tinh cảnh lâng hâm dâ khiếu cho kê da tinh bối hối lết dạ. Triệu nằm thao tháo lân trờ không yên chờ cho già tưống ngũ bối, trống trô cảnh ba, mới tác cái dèo trên đầu dâng tối đèn, rồi lén xuống đất bò qua phòng hai Duyêng mà.....

(Còn nữa)

CỘ BẰNG CẤP CỦA HỘI BÁU XẢO MỸ-NGHỆ HÀ NỘI BẢNG KHEN
DIPLOME DE MARQUE - EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922
Cordonnerie - Chapellerie - Tonkinotse
GRAVURE SUR MÉTAUX ET MARBRE

NGUYỄN CHÍ HÒA

88 — Rue Catinat — Saigon



Kính cung QUÝ-VỊ đăng rõ. Tiệm tôi có 30 thứ BẮC-KỶ gồm DONG GIAY, LAM NON theo kiểu ÁU-CHÂU kim thời. GIAY đồng bằng DA-TÂY-HI, NON lam bằng GẤY-MỐP thiệt nhẹ, lẹp NIXAM, BỐ THẮNG VÀ BỐ-VÀNG dà kieu. Tôi cũng có thun KHẮC CON-DẦU ĐỒNG VÀ CHẠM MỎ-BIA DA-CẨM-THẠCH ĐẾ MÀU. Tôi có BẢN-SI Ở LỤC-TINH thiết giáp, đã có nhiều VĨ-CHI LINH VÀ KHÔNG NGƯỜI NON VÀ GIÁY của tôi jam thiết kĩ càng và giá lại rẻ hơn chỗ khác nữa. Tôi cũng có BẢN-GIAY-HÀ DA LÀM GIĘP DA-LÀM VÀ NHUNG dà mán GUOC BÀ-KY SƠN ĐEN QUAI-NHUNG QUI VĨ-xia viết thư vở thương nghiệp tôi sẽ bắt tay lập tức với giao BÁT-SỰ-TRƯỜNG thiết kế xin chửi tên chiên cối cho việc buôn bán của DONG-BANG ta được thành công trong lúc cạnh tranh này tôi hết lòng cảm ơn.

NGUYỄN-CHÍ HÒA, kính mời

An Phong

Bijouterie soieries de Chine
et du Tonkin
CAOLANH

Kinh trình cung hục chún QUÝ khái
dạng rõ: tiệm tôi mua bán buôn năm năm
ban rộng hàng tau, nhưng là vẫn xuyn
lành mòn, cung là hàng xuyn, nhuyễn
đek dien làng thất thi, không để trả lời
chắc ý, vì tôi mua bán dà tau, nên
tôi bắt sirc lira chon the nhuộm, nhuộm
tất cả bột chún 100, nénac nói
khác đek cầm chún, hoa tu các, cung xá lu
soan hàn thảo, lục soan hương, hàn
đau có đỗ thur, cung hàng hàn như, hàng
không thể hiếp hàng đón của tôi, và
giá: thi bán lại rõ. Cảnh mae trắng như
the, hương-lực dà thi, tôi bán tại
Hà-nội, như quí khách muốn mua vât
chi dùng xin gởi thư đến, thi tôi sẽ gởi
đek lìe, như vi uân muốn mua mòn
mà bán, tôi tính giá rất nhẹ, hàng tôi
gởi contre remboursement.

Cao-lanh: Nguyễn-xuân-Trước
cần bách

TRẠI THỊT MỘC, CHẠM VÀ CÀN HIỆU

Nguyễn-long-Thao

TẠI CỔY LATINHE (Prud' COLONIALE)

Sáng tạo gần 10 năm rồi, từng thao
nhieu kiêu khéo lèo.

Có đóng sảng và bán dà các thứ bún
ăn: dài, vắn, tròn xuyn khéo la. Tú áo
tron hoặc có kiêu soi mít, 2 nát, tú
thor tron cán, tú đê sánh và dà rươi. Bún
viết, hàn rứa mít cung hàn salom tron
bò. Ghé truongký, ghé ngôt nhiều kiêu
Váng gò mít lâm liêu chưng ngựa
thường, chưng kiêu hoặc chưng voi đồi.
Biển liêng sơn mít và cản. Khay, hộp
chưng đèn, dài kỵ.

Những món kẽ trên đây đóng toàn cây

đanh mộc: Trác, gò, camlai mà đóng
chế kiêu kim thời.

Kính mời quí vị hãy mua mua
hay là đặt món chítai tôi sẽ sang lóng làm
theo vừa ý. Trại tôi cũng có lanh làm
bao lam thành vọng cáo châm sơn thấp

Nguyễn-long-Thao
Chủ nhon kính cáo

Quyền từ tung thê lè

Quyền từ tung thê lè là một quyền
sách tôi hữu ích cho những người có
việc kiện hưa đều toà, cùng hối thay
những người làm dà nhà nước. Sách
đây có thấy 131 trang, nói vñ sự kiện, bài
nói và nhap vào vụ kiện, vñ án toà, án
kiêm định và cách cảng án, sự giải
xýchong án oan và tra xét trong việc
không án, xin phái án, tòa án, phái án
vñ Đại pháp, tuân, lịch dà, lap
vật, sự hán trán sán-đà kẽ chita thành
chon, sán-xam giam thau... v.v. còn nhiều
khoa cao lanh không thể kể hết.

Sách này của ông Nguyễn Võ-vân-Thao
sao lời nghị và lời chia giải của quan
An-DUFIEHO lại có các kiêu đơn dà
do theo mà làm rất tốt.

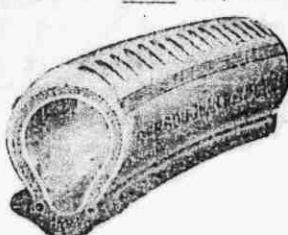
Giá mỗi quyển.....1\$30
Phụ thêm tiền gửi 0.21.

Xin dà thư cho M. Trần-dắc Nghia
Quản-ly An-quán An-hà Cantho

Gò-bầu

Võ xe thương hạng

BLU (Pneus Bergougnan)



Võ xe keo nát cũ, già là
8\$ 00
Ruote xe keo nát cũ già là
2, 50
Võ xe may mới cũ già là
2, 80
Ruote xe may mới cũ già là
1, 60

Ái muôn mìn xin do nơi M. Trần-dắc-
Nghia, Quản-ly An-quán An-hà Cantho

Hội bạn thanh niên

Muôn lanh dâng sác duc hây xem
truyen. LÒI HƯỚC PHONG TÍNH.
Chuyên cò ba JEANNETTE à Vinhloas
Giá mỗi cuộn là0,30

Ái muôn nùi thi có hñé bóng 20 X
Có tré búa tại An-quán An-hà Cantho
và tiệm Bùi-biều-Huân Cantho:

TIỆM

Truong-van-Hanh

Sadec

Có bán xe máy mới và dà dà phu
lung xe may và xé xe. Lanh tháp
muron dà khí dà (carbure) theo cuộc
quán, hòn, lan, tó, ky yến, tân già, hò
tho, khán den hàn abiu tây và khaint
bung lít thương hàn, bún mít và bún
lè, bún cuột xe máy hiệu Michelin, giày
bám-đà cò dà theo kiêu kim thời.
Quí Ông ở xa muôn mua dà phu lung
xe may, thi gởi thư con tôi. Tôi sòng
lòng kỵ hàn mà gởi Contre-
Remboursement nghĩa là đóng bac nhà
thờ mà lanh dà và tôi cho giao dà phu
lung in sòng bàng chữ Quốc-ngữ (Prix
courant)

Truong-van-Hanh.

Cần khái.

Nhà ngù và nhà hàng

bán cơm tây

BIỆU: TÂN-PHAT-LƠI
ở đường Bd Maspéro gần cầu tàu lục
Tỉnh (SOUTH-VN)

Khách thích quí khách mìn có việc
séc trang lòi iết dương vñ dñng biac
ghé lai, ngôt-tui, tóm-chó, tòi. Cò phong
ngôt vñ khôn-khoa, tòi có quat may
vñ dñng iết tòi tòi lai dà can
tòi tòi hàn rach thòi rujui vñ cám-tay; vñ
núi lòi cảng kỵ hàn vñ cùi dà theo
cách Võ-Sinh.

Còn nhuy khách có muỗi. Ái dùng cơm
Anh-xam cho tôi này tòi rót một giờ
thi tôi sòng sảng lóng lòn cho vừa ý.

Xin Quí-khách chiếu cùi dà, tôi lè
lâm tham cảm.

Chủ nhon: Tư-Canh kính mời.

Cao-bach

Có bán cung
viết: "Porte
PLUMES à RÉSER-
VOIR" ngòi viết
bằng vàng thiết
cao "PLUMES EN
OR CONTRÔLÉ".

14k không
xét không mòn
Cokhau(Achar)
một đátutibút
viết, còn đầu
kia thi viết chí
PORTEMINK, cò
phu theu t
bộ nhô dụng
nám công chí
đè thay. Cây
viết này nếu
giá giữ xá
mười năm
không hư.

Xin dñng
truongký
viết này gióng
theo công viết
nám cái, một
dâng-đà
khách

Nhà in Hậu
Giang CANTHO

Xin ghé mắt!!!

Một quyển sách rất hữu ích

Mày ơng hương chức đang
hành sự trong việc quan, muôn
cho khôi lâm lôi và khôi bị thiêt
hai, lại có quyền thi hành hàn
Trưởng-Tòa thi nên mua quyển
sách Quốc-ám của ông Dương
vân-Mèn kêu là "THƯC-KIỀU
MỚI" có quan Nguyễn-ôai Nam
ky phê cho pép in ra bán.

Giá mỗi quyển 3,500 phụ thêm
tiền gửi 0,24

Sách này có 156 truong, dê cách
thức kiêu: Yết thi, lò vi bàng, lòi
truyen rao và phúc bẩm để
cho hương chức dùng mà giao
trát tờ và thi hành án vñ việc hộ
người bón-quốc.

Một minh nhà in hậu giang
có tru mà thôi.

Ai mua nhiều vñ bán lại từ
lo cuộn sáp lèn sè cho hué hóng
30%.

Tiệm thơ bạc

CÙA M. CAO-VAN-HY
108 Boulevard Bonnard — Saigon

Tiệm này có bán dà các thứ dà
trang theo kiêu kim thời, xinh đẹp khéo
lè vñ cùng, nhưng là: vàng vàng, chổi
bột, hoa tai, cà-rá, giày chiếu, neo xuyen
v.v. kiên châm rất nén hàn dèng.

Xin các bà, các cô bón dà đến xem thử
một, lèn thi biết.

Nay kính
Gao-van-Hy cần khái.

Các nhà buôn nên mua

Tại nhà in Hậu giang có bán lâm bón
biết các cách thức gởi thư từ và kí
hàng hóa, (Tarifs d'assranchissement
des correspondances) hoặc phái dán bao
nhieu cò, hoặc phái gởi cách thế nào
cho trùng theo luật lệ nhà thơ. Mỗi
còn

Vì nǎo muôn mua xin viết thư cho M.
Trần-dắc-Nghia Tông-ly An-quán An
hà CANTHO

Quán hiệp Xưởng kêu là Ban Xưởng

Ở GẦN CHỢ CANTHO

Chủ tiệm: N. 6-BÙI

Klob cáo.

Kinh trình cho quí vị dâng tưống
Thuở nay tiệm tôi có bán hàng tau, hàng
xén, và Thuốc bắc; cách buôn bán của
tôi và cách tiếp rước mối hàng từ te
thi ai ai cũng biết, nhò vñ mà lèn
tôi hàn vñng lèn dài lèn dâng gân
50 năm.

Ngày nay lèn tiệm tôi lèn
giao kèn lanh bán các món dâu, cù
nâng "Compagnie Asiatic Saigon" vñ
dâu của hàng kỵ hàn rong hàng và giá
rõ hơn các nơi. Dâu xe hơi kêu là
Essence, dâu nhớt dù thi, dâu lửa hiệu
con Cá, Mô Ne, Cá Mão, Chù Thập, dâu
cây lớn nhò có màu trắng và màu dà.
Như Quí vị có cần dùng xin người dèo
tiệm tôi mua thi có.

Xin Quí vị chiếu cò.

Nay kính, Ngô-BÙI

TIỆM La-vân-Trọng CANTHO

Có bán các hàng: lò luu trù các thứ
lanh Bác-Thanh, dñng may áo và may
quần lèi hàn lanh tau nhieu lèm, chắc
hàn, dày hàn, nhòe nhuộm hàn hàn.

Nhò nghì lại rò hàn lanh Tau nhieu
lèm.

Tiệm tôi cũng có bán các sác hàng
Bombay, các thứ dòn treo họng mán
son, dòn tay dòn và có trù hàn xe máy
hiệu Hirondeille.

Quí Ông qui hàn muôn mua mòn chí
cực nái già, thi lèn sè trù hàn.

Nay kính,

La-vân-Trọng

Hai thư thuốc hay

Thuốc "TUẤN-TIỀN CỦ KHAI HOÀN" là
một thứ thuốc vi khai ôn-thu chứng luân
giá-tré, dñng dòn bát-mát-ho, ho-phi
lau, ho-la, ho-ri, ho-máu ho-có-dám, ho-sín
hau, dñng nòi trong tái, ngày thi thấy
giảm-liên. Chỗng biết bao nhiêu bón
đã dñng rồi, đều gởi thư đến khai n. ai
chẳng cung. Cách dñng thi khai nina
thuốc sá có gởi lao cho cư do theo đó
Giá bón hộp nhỏ 5 miếng....0,30
Hộp lèn 10 miếng....0,50

Thuốc "TUẤN-LÝ NĂM" cùu binh mò
Thuốc dñng lèn sà cop mà luyện
chợ ra. Lát người mò dà trên nám sà
tháng mà khai châm trong toàn ic thi
thay sáng như thường. Thuốc n. áo
dà ngura và mò lam. Cách dñng dà bién
vào trong toa, khi mua sà gởi theo với
thuốc.

Giá-bán: Một v. 0\$10

Xin ráng coi chung thuốc giá-cù
để cho M. Trần-dắc-Nghia Quản-ly An
quán Anh-hà CANTHO thời thuốc gởi lại

Bán

Có người muốn bán:
1 cái gác, trường kỳ bằng trắc

1 bộ đà lò-bô châm trả khéo lâm
tiêu giá dà mon.

Xin do nơi Bán-Báo

Hội người Annam

Muôn cho mua lâm binh, thi gởi thơ
cho nhà thuốc Thợ-xuân-Dương (Trà-
đo) mà mua n. ứ. Thuốc kẽ tên dờ
đay. Thuốc dà hay mò lai chẽ một cách
kỷ hàn, theo phép Võ-sanh, dà nhiều
người mòg tái, có nhiều bài thơ gởi
tặng dà hàn cờ rò ràng.

1. CÙI BÁI THẬP BỘ HOÀN

Thuốc này trị binh dòn bát-hu huyết,
có chứng màu bắc, ấm yếu suy hư
ăn ngòit dñng, (ky thai).

Giá-bán 1 hộp.....1,\$20

2. İCH THO CÓ TÌNH ĐƠN

Thuốc trị tình mộng tình và bô thận
1 v. 30 grs.....0.30
1 v. 60 grs.....0.60
12 v. 60 grs....5.50

3. SÀM NHUNG BÀO THỢ TRẮP

Thuốc bò thận trị tình, khí hư obrose,
tay choré thường lanh, hoặc Mòng tinh
di tình, cung người đau lèn lèn, dà
bết gát, mà còn một chúc mò, hoặc là
chí theo nước dài, thì uống thuốc này
trè cồng rất hay. (Ky thai)

Giá-bán 1 v. 90 grames....1,\$90

4. DIEN THO NHUAN PHÈ CHI KHAI TRẮP

Thuốc này trị binh ho-lau năm dà
nam, ho-khan n. dám, hoặc cù màu lắc
tổng.

Giá-bán 1 v. 90 grames.....1,\$40

5. SÀM BÒ HOA DÀM CHI KHAI HOAN

Thuốc này trị binh ho-lau năm dà
nhien, khò khè lam sién lam mèt, thi
nóng thuốc này hay lam. (Ky thai)

1 hộp nhỏ.....0.60

1 hộp lớn.....4.20

6. BÒ HƯỚNG NGŁON TRẮP

Thuốc này uống bò ty vi-an ngòi
ngòi súng tue, những người lo-lai,
mét nhoc nhiều, uống thử thuốc này co
ich lam (Ky thai)

1 v. 60 grames.....0.90

1 v. 130 grames.....1.60

1 v. 250 grames.....3.00

7. HUYỀN ỦNG THÁI BÀU ĐƠN

Thuốc này uống bò ty vi-an ngòi
ngòi súng tue, những người lo-lai,
mét nhoc nhiều, uống thử thuốc này co
ich lam

1 v. 60 grames.....0.90

1 v. 130 grames.....1.60

1 v. 250 grames.....3.00

<p